

**Redacțiunea, Administrațiunea,  
și Tipografia:**  
**Brașov, piața mare Nr. 30.**  
Scrisorile nefrancate nu se  
primesc. — Manuscrisurile nu se  
returnează.  
INSERATE se primesc la Admi-  
nistrațiunea în Brașov și la ur-  
mătoarele Birouri de anunțuri:  
în Viena: M. Dukas, Heinrich  
Schick, Rudolf Mosse, A. Oppelitz  
Nachfolger; Anton Oppelitz, J.  
Damascy, în Budapesta: A. V.  
Goldberger, Eckstein Bernat; în  
București: Agence Havas, Suc-  
cursale de Românie; în Ham-  
burg: Karoly de Liebmann.  
Prețul inserțiilor: o serie  
completă pe o coloană 8 cr. și  
8 cr. timbru pentru o publi-  
care. Publicări mai dese după  
tarifă și învoială.  
Reclame pe pagina a 3-a o  
serie 10 cr. sau 80 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

ANULU LVII.

Nr. 242.

Brașov, Vineri, 4 (16) Noemvre

1894.

„Gazeta” ieșe în săptămână.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni  
8 fl., pe trei luni 5 fl.  
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminecă 8 franci.  
Se prenumără la toate oficiile  
postale din țară și din afară  
și la dd. electorali.  
Abonamentul pentru Brașov  
a administrațiune, piața mare.  
Tergulul Inului Nr. 38 etajul  
I.: pe un an 10 fl., pe șase  
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
12 fl., pe șase luni 8 fl., pe trei luni  
3 fl. Unu eșemplu 5 cr. v. a.  
sau 15 bani. Atât abonamen-  
tele cât și inserțiunile sunt  
a se plăti înainte.

## Bunii noștri amici.

Brașov, 3 Noemvre v.

Dice unu proverbă nemțesc:  
mulți dușmani, multă onoare! Ei bine,  
„Gazeta Transilvaniei” și proprieta-  
rul ei trebuie să se simtă foarte ono-  
rați, căci, haru Domnului, au duș-  
mani pe toate potecele, cari decât  
ar pute, i-ar înghiți într-o lingură  
de apă.

Cei mai neîmpăcați, cei mai  
crânceni și cei mai răsunători duș-  
mani ai noștri sunt însă fără in-  
doială aceia, cari s’au grupat în  
jurul „Voinței Naționale” din Bu-  
curești, precum și afiliații, său, mai  
bine știți, codițele lor delatând noi.

Să fim bine înțeleși. Nu-i vorba  
aici de partidul național-liberalu,  
al cărui organu este „Voința Na-  
țională”, ci de câțiva Români arde-  
leni și ungureni, cari s’au grupat  
împrejurul acestui organu, și cari  
stau sub aripile și se bucură de spri-  
jinul actualului șefu al partidei,  
d-lu Dimitrie Sturdza.

Acești protegiați ai d-lui Sturdza  
au devenit, prin faptul că le stau  
deschise coluzele organelor parti-  
dei și în deosebii ale „Voinței Na-  
ționale”, nice adevărați „enfants ter-  
ribles” ai cestiunei ardelenesci.

Dacă acțiunea lor ar tinde nu-  
mai la aceea, ca să combată pe ad-  
versarii neamului nostru, să pledeze  
pentru cauza noastră în mijlocul  
fraților noștri de dincolo și să stêr-  
nescă astfel interesul cel mai  
viu pentru ea, nutrind simpatie,  
ce ni sunt atât de scumpe, n’am  
puté decât să ne luăm pălăria  
dinaintea lor și să-i felicităm din  
totu sufletul, că știu să se im-  
plinescă cu devotamentu nobil  
datoru, ce-i léga de noi, de patria  
lor natală.

Dér ei nu se mărginesc la o  
astfelu de acțiune demnă și onori-  
fică, nu se mărginesc a-și implini  
în modu sincer și desinteresat  
datoria, ce-o au către neamul lor

și către patria lor natală, ci întrep-  
rind o campanie din cele mai mi-  
serabile în contra chiar a fraților  
lor de dincoace, vrându cu tota-  
dinsul să producă zizaniă între ei și  
să-i desbine; se constituie în tribu-  
nalu asupra noastră și taie și spên-  
dură în coluzele „Voinței” pe toți  
ai noștri, pe cari nu-i au la sto-  
macu, și încă fără de nici o jude-  
cată, fără de nici o constatare a  
faptelor, numai așa „car tel e notre  
plaisir”.

De furia acestor condottieri n’a  
putut scăpa nici chiar „Gazeta Tran-  
silvaniei” și proprietarul ei, ba ve-  
dem cu uimire, că aproape totu forța  
uneltirilor lor ticăloase se concen-  
trază așu deasupra noastră. Mai întâi ne-au  
biciuit cu urzici, după aceea ni-au  
turnat untu-de-lemn fierbinte pe  
cap și ni-au supus și altor tor-  
turi — tocmai ca Chinezii, — la a  
cărora cunoștință, din norocire, n’am  
putut ajunge, pentru că diarelor  
politice de dincolo, cu foarte puține  
excepțiuni, le este interzisă intrarea  
pe la vama din Predeal — și acuma,  
precum aflăm, se încercă a ne da  
lovitura de grație, trăgându-ne în  
țepă.

Dacă lucrul n’ar fi așa de se-  
rios, fiindu vorba aici de unu orga-  
nu ardelenesc, care de cincideci  
și șapte de ani luptă cu credință, cu  
cinste și cu omeniă pentru causa po-  
porului român asuprit; care din  
generații în generații a avut o în-  
riurintă puternică asupra întregii  
noștre desvoltări naționale; decât,  
șicem, nu s’ar tracta aici de o causă  
mare, ci numai de persoane, decât nu  
ar fi în jocu pacea și liniștea, sfânta  
legătură de unire dintre frați, ar tre-  
bu să ridicem cu hohotu și să și-  
cem, că făuritorii infamelor cle-  
vetirilor din „Voința”, din „La Patrie”  
și alte foi, de cari dispune consor-  
țiuul „bunilor noștri amici”, au ne-  
bunitu.

Dér este sistem în veninosa  
loru lucrare de subminare și nu scim  
până unde vor să împingă lucrurile

cu metoda infernală de suspționare,  
de înegrare și de calumniare a fra-  
ților lor de dincoace.

Unu lucru însă scim, îl ve-  
dem și constatăm cu întristare.  
Acești omeni s’au pus cu totul în  
serviciul intereselor vremelnice  
de partid, și decât d-lu Sturdza află  
cu cale, pentru promovarea acestor  
interese, a timbra în întrunire pu-  
blică pe guvernul țării și pe întregu  
partidul dela putere ca vrășmaș  
ideii naționale, de ce se nu aibă și  
ei trădătorii lor în patria lor ori-  
ginară, unde se vedu chemați și in-  
dreptățit a pune țera la cale — și  
acéta mai ales după ce, de însuși  
d-lu Sturdza, în înțelegere cu ei ne-  
greșit, s’a pus cestiunea așa, că  
guvernul român de așu ar fi încercat  
ca cu bani să câștige aderență între  
Români fruntași de aici, pentru ca  
cu ajutorul lor să îndemne pe Ro-  
mâni de aici să plece capul, să capi-  
tuleze înaintea adversarilor neamului  
lor și astfel să ajute guvernului  
maghiar de a suprima cu totul mișca-  
rea națională.

Atâta și nu mai puțin a sus-  
tinut d-lu Sturdza în publica-  
trunire, și acéta o susțin și tra-  
banții lui din cestiune. Dacă dér  
trădători ai causei naționale sunt  
cei dela guvernul român și din  
partida conservătoare, atunci trădă-  
tori trebuie să fiă și toți aceia dela  
noi de dincoace, cari sunt suspi-  
onați, cu dreptu ori cu nedreptu, de-  
a sta în vr’o legătură cu ei.

Și acuma venim la calumnie,  
cu cari ne gratifică „bunii noștri  
amici” pe noi inși-ne.

Ca să susțină despre noi, des-  
pre „Gazeta Transilvaniei”, că am  
fi îndemnat vre-odată pe frații noș-  
tri asupriți să plece capul și să capi-  
tuleze dinaintea adversarilor  
neamului lor, acéta — cu totu elas-  
ticitatea lipsită de ori-ce scrupule,  
ce-o desfășură în activitatea lor  
clevetitoare, — n’au cutezat a o face,  
căci i-ar fi desmintit ori-cine a

cutit numai unu singur număr  
din diarul nostru.

Ca să afirme, că am luat apê-  
rarea guvernului român și am fi  
stărut vr’odată pentru interesele  
de partid ale conservatorilor, érași  
nu le da mâna, pentru-că nu erau  
în stare a cita măcaru unu rând  
din organul nostru pentru sprijini-  
rea unei astfelu de afirmări.

Asemenea nu erau în stare a  
susține, că am fi agitat vr’odată  
său că am fi pronunțat măcaru  
c’unu singur cuvânt în contra parti-  
dului național-liberalu, căci bine  
scieau, că între cetitorii fôiei nô-  
stre se află și numeroși și distinși  
membri ai acestui partid, cari știu  
să aprețieze lupta noastră desin-  
teresată și, deși póte adesea nu vor  
afla deplină concordanță între ve-  
derile nôstre și acele ce le propagă  
cei dela „Voința”, totuși respectéază  
părerile nôstre independente.

De ce dér ne învinesc tribu-  
nalul închisitoric dela „Voința”,  
de ce decretéază cu atâta înverșu-  
nare morțea noastră în țepă?

Pentru-că — am atacat pe  
d-lu Sturdza!

Noi sciam până acuma nu-  
mai de-o intalibilitate a Papei dela  
Roma în ale dogmelor bisericesci,  
dér n’am auditu nici-odată și n’am  
cutit în nici o carte său fôia din  
lume despre o infalibilitate a bărba-  
ților politici, fiă aceștia chiar și  
șefi de partid ori de guvern. Măr-  
turisim dér, că absolutu nu înțele-  
gem, cum ne-am fi putut atrage  
o crimă de morț prin aceea, că  
noi, organu independentu ardelenesc,  
am fi atacat vre-odată pe d-lu  
Sturdza, omul politicu.

Și dér l’am atacat, mai ré-  
mâne încă cestiunea deschisă, pen-  
tru ce l’am atacat și că ore tot  
t’am său nu în dreptu a-lu ataca?

Cu asemeni cestiuni migălose  
insă „bunii noștri amici” dela  
„Voința” nu și bat capul, când  
vorba e de a esecuta pe unu său  
altul, care le stă în cale cu păre-

FOILETONULU „GAZ. TRANS.”

## Amoresatulă ca doctoru.

Comedie în 3 acte — după MOLIÈRE. —  
De I. Brândușanu.

(4) (Urmare.)

### Scena II.

D-nii Tomès, Desfonandrés, Lisetta.

Lisetta: Ce naiba, domni mei, stați  
aici ca nisce nătângi fără să răsunat  
calumnia făcută mai odinioară sciinței medi-  
cale.

D-lu Tomès. Cum? Ce este?

Lisetta. Unu obraznicu a cutezat să  
vă usurpe meseria, străpungându cu sabia  
pe protivnicul său, fără să vă oară nici  
măcaru permisiune, nici receptu de espe-  
diure pe cealaltă lume.

D-lu Tomès: Așteptă drăcoică, ai să  
ne cați tu în mână!

Lisetta: De voiu recurge la ajutorul  
vostru, autorisați vă dau, să-m scrieți re-  
ceptulu veciniciei.

### Scena III.

Clitandru (îmbrăcatu ca doctoru) Li-  
setta.

Clitandru: Ei Lisetto, ce diet de cos-  
tumulu meu? Cređi, că voiu puté păcăli pe  
bêtrânul vulpoiu? Cum mă găsesc? Sunt  
bine?

Lisetta: Admirabilu. Te așteptam cu  
multă nerăbdare, căci, veđi D-ta, cerul m’a  
înzestrat cu o inimă flexibilă, care nu-m  
permite a privi nesimțitoare la starea deso-  
lată a unei părech îndrăgostite, fără să nu  
încercu o intimă compătămire și să nu faci  
totu posibilul pentru a-i ușura situațiunea  
nenorocită. — Sunt firmă hotărâtă pe lângă  
tote sacrificiile să eliberez pe Lucinda din  
jugul părintelui ei și s’o conduc în bra-  
țele D-tale. Mi-ai făcutu chiar dela prima  
vedere o bună impresiune, mă pricepu eu  
în cunoșcerea omenilor și și-o spunu fără  
complimente, Lucinda a făcutu în persôna  
D-tale o bună achizițiune. Și apoi scii D-ta,  
iubirea e ingenioasă în proiecte, am alcătuit  
unu plan de bătălie, care așa cred, o să  
ne asigure isbânda dorită. Am luat mē-

surile trebuincioase, deși omul nostru nu  
este tocmai dintre cei rafinați, ér la casă  
de nereușită ne mai stau la dispoziție o  
sută de alte drumuri pentru ajungerea sco-  
pului dorit. Așteptă puțin aici, voiu re-  
întorce imediatu, ca să te iau.

### Scena IV.

Sganarelle, Lisetta.

Lisetta: Bucuriă, bucuriă Domnule!

Sganarelle: Ce este?

Lisetta. Bucură-te.

Sganarelle: Pentru-ce?

Lisetta: Bucură-te, și spun eu!

Sganarelle: Înainte d’a mă bucura, tre-  
buesce totuși să știu pentru-ce?

Lisetta: Nu, bucură-te mai întâiu, tre-  
bue să câști și să joci.

Sganarelle: Dér pentru-ce, frate?

Lisetta: Și o spun, trebuie.

Sganarelle: În sfârșitu, fiă cum diet  
(cântă și jocă). Și acum spune-mi repede!

Lisetta: Lucinda se va tămădui.

Sganarelle: Cum, se va vindeca?..

Lisetta: Da, am găsit unu doctoru  
celebru, care face minuni și bagă în buz-  
nară pe toți doctorii din lume.

Sganarelle: Unde-i?

Lisetta: Și-l voiu prezenta imediatu.

Sganarelle: În adevăr, sunt foarte cu-  
rios să vedu, decât va fi mai iscusitu ca  
ceilalți.

### Scena V.

Clitandru, îmbrăcatu ca doctoru. Sganarelle.  
Lisetta.

Lisetta: (introducându pe Clitandru).  
Privesce-lă!..

Sganarelle: Mi-se pare, totuși, jude-  
cându după infățisare, cam tinerel.

Lisetta: Erudițiunea nu stă în bêtră-  
nețe și nici iscusința în esterioru.

Sganarelle: (către Clitandru). Am în-  
țeles, că d-vostre aveți purgative esce-  
lente.

Clitandru: Tratamentele meu diferă  
mult de alu celorlalți doctori. Aceștia pre-  
scriu vomitive, lăsări de sânge, clistiri  
și alte doctorii de asemenea natură; eu

rile sale independente. De aceea nici nu s'au gândit mult și ne-au declarat vânduți guvernului actual român, căci, dăcă ei, numai acest guvern p'ote avé interesu ca d-lu Sturdza, adversarul lui celu mai mare, să fiă atacat.

„Bunii noștri amici“ în rivna lor de a ne nimici însă, nici atâta osteneță nu și-au luat să recitească odată singurul articulu, ce l'am scrisă astă iernă despre d-lu Sturdza, când d-sa a ridicatū cestiunea națională în Senat, căci atunci s'ar fi convinsu, că nu numai că nu l'am atacat c'unu singurū cuvântū măcar, ci din contră l'am lăudat și ne-am arătat recunoscința pentru modul cum a accentuat, că cestiunea ardelenescă este o cestiune de existență și pentru România.

Ce am mai făcut însu?

Am făcut c'ea ce n'am putut lăsa, ceea ce datorî eram să facem ca unii, cari stăm în serviciul cauzei ardelenesci, și am criticat clar, obiectiv și cu frățescă cruțare acea parte a discursului d-lui Sturdza, în care acesta ne sfătuisă să fim cu mîntre și să ne mulțumim cu legea de naționalitate.

Ei bine, „bunilor amici“, nu vedeți, că aici se tracta de pielea noastră, a Ardelenilor, că se pusesă din partea d-lui Sturdza, în formă de program, cestiunea, până unde se m'ergă guvernul român în acțiunea, ce pretindea, că trebuie să o întreprindă pentru a ne împăca pe noi cu guvernul ungiurescu?

Cum pută d'era organul nostru să trecă în tăcere peste un astfel de punct al programului d-lui Sturdza, care mai susținu-se, că vorbesce ca om bine inițiat asupra postulatelor noastre?

Nu vedeți, că nici Ungurii nu mai cred, că cu legea lor de naționalitate ar putea împăca nu pe Români, d'era pe ori-care din celelalte popore nemaghigare?

Ce crimă am comis noi d'era, când cu totu respectul, cu totă iubirea frățescă am cerut deslușiri dela d-lu Sturdza asupra acestui punct întunecos al discursului său de atunci?

Cine e de vină, d'era d-sa n'a fost mai bine informat asupra situației noastre și a minimului postulatelor noastre de către aceia, cari îl încungiu?

Și ore de când nu este permis unui Ardeleni să aibă o părere divergentă de a d-lui Sturdza, când se tracteză de cestiunea ardelenescă?

Cine sunt cei dela „Voința Națională“, cari își arōgă dreptul de

a cunoșce mai bine pāsurile și necazurile noastre decât noi înși-ne?

D-lu Sturdza are un merit netașgădit de a fi pus în parlamentul român cestiunea de existență națională, d'era d'era vorba de existența noastră a tuturor, cum își închipuiesc d-sa, că vom pută ajunge vre-odată a-o asigura pentru toți vecii, pe calea pe care a pornit, timbrându-ne pe toți cei ce nu subscriem orbișu programul d-sale, ca trădători ai cauzei naționale?

Cu aceste întrebări trebuia să se ocupe „bunii noștri amici“, la ele trebuia să răspundă, asupra lor trebuia să facă lumină mai înainte de a ridica pumnalul în contra fratelui lor, pentru că pune mai pe susu cauza, decât interesele meschine personale și de partid.

D'era noi Românii ardeleni avem o socotelă vechiă cu d-lu Sturdza, care se datză din timpurile, când d-sa se afla la cârma țerii, și când d-sa avea să răspundă înaintea națiunii de faptele sale, cum tocmai așa au să răspundă cei ce conducă ați frēnele guvernului român.

Organul nostru este ceva mai bătrân și decât „Voința Națională“ și decât acea fōiă dela noi, care acum se scaldă fără genă în apele turbure ale „bunilor noștri amici“ dela „Voința“, și prin urmare cunoșce și faptele din trecut.

Va fi de lipsă ca publicul român să de dincoc și de dincolo de Carpați să cunoșcă bine și aceste fapte, pentru-că ele revărsă lumină asupra situației presente și ne învață să cugetăm și să lucrăm independent.

Ne vom încerca d'era a face lumină și în privința acēsta, riscându chiar de a scie, de va fi de lipsă, ērași unu siru lungu de articuli asupra situației, cari plac așa de mult „bunilor noștri amici“.

Acēsta este promisiunea, ce le-o dăm dreptū mulțumire pentru silința ce au manifestat o de a ne omori cu amiciția lor.

### Pretensiunile Sașilor.

Pressa ungiurescă se ocupă cu vorbirea deputatului sașu Frideric Schreiber, ținută în ședința dela 12 l. c. a parlamentului, în care numitul deputat a vorbit de reforma legii comunale, d'era d'era între altele:

D'era vom organiza astfel constituția comunală, ca să deștepte interesu în respectivii față de afacerile publice, atunci acēsta garantză adevărata libertate practică; d'era d'era vom încredința organelor statului toate afacerile comunale atunci în

locu de spirit de interesu publicu, se va nasce față de toate afacerile comunale indiferentism și antipatie. Rogu deci guvernul, să binevoiască a așterne parlamentului un astfel de proiectu, care e aomodată, ca să resolve problema prin respectarea autonomiei comunale și prin separarea corectă a agendelor de stat și comunale și mai alest pe lângă practizarea autonomă a poliției locale, fiind-că esagerata putere a statului face să creșcă atotputernicia acēstui și ucide spiritul publicu.

Foile ungiuresci opoziționale susținū. că acēsta pretensiune a deputatului sașu nu este decât o amenințare, că guvernul n'are să mai conteze la voturile deputatilor sași. d'era nu va respecta autonomia în comunele lor.

### Politica noului Țar.

Dăm astăzi cuprinsul circularii ministrului de esterne rusu, câtră puterile străine:

Augustul nostru domnitor, când a luat puterea supremă, s'a hotărâtă firmu, să ia în totă întregimea sa acēsta problemă măreță, ce și-a însușit o însuși iubitul și neuitatul său părinte. Majestatea Sa își va consacra toate puterile pentru bunăstarea interioară a Rusiei și nu se va abate întru nimic dela acea politică pacnică, leală și solidă, care a contribuită așa de puternic la liniștea generală. Rusia rămâne credincioasă tradițiilor ei, se nisuesce a susține raporturi amicale cu toate puterile, și în respectarea dreptului și a ordinii legale vede cea mai bună garanția a existenței sigure a statului. La începutul acelei domnii gloriose, care ați aparține istoriei, ținta a fostu numai idealul, ca Rusia să fiă puternică și fericită pentru binele ei, d'era nu spre paguba nimēni. Ați la începutul noiei domnii, mărturisim totu așa de sincer aceleși principii și cerem darul Domnului, ca aceste principii să aducă încă în decursu de multu un binecuvântare și să rămână neschimbate.

Circulara acēsta a făcut preutundeni cea mai bună impresie, fiind-că ea arată, că imperiul rusesc își va consacra și pe viitoru puterea lui pentru interesele păcii. Ca și tatăl său, d'era „Fremdenblatt“ din Viena, Țarul Nicolae II promite a fi păditorul păcii europene.

### Serbarea nuntee de argintu a părechii regale române.

Am reproducu ieri programul oficial de modul, cum se va serba nunta de argintu a Suveranilor romani. Eța acum amēnunte noue asupra acestei festivități:

Din cauza doliului curtei, serbarea se va mărgini la punctele cuprinse în program. Primăria capitalei însă, secondată

de cetățeni, a luat următoarele dispoziții pentru decorarea orașului București: străzile principale vor fi pavosate mai estetic și mai s'rbătoresc, de cum s'a făcut până acum; stéguri noue, susținute de stâlpi împodobiți cu verdetă și susținându coșuri cu flori artificiale, vor fi fălăi pe toate străzile frecventate; sera piața palatului, piața Episcopiei și întregă Calea Victoriei vor fi iluminate cu lanterne venetiane.

Printre darurile, cari se vor oferi Majestaților Lor cu acēsta solemnă ocaziune, cităm un dublu scaun al societății „Furnica“, un album al societăților străine din capitală, o pernă de atlas alb a d-nei Sturdza; totu în acēstu scop I. P. S. S. Metropolitul Primat a tipărit o medalie comemorativă, gravată cu mult gust.

Primăria capitalei, care la început hotărise să ofere Suveranilor portretele Majestaților Lor luate de pictori romani, găsind, că lucrările prezentate până acum, nu sunt, din punctul de vedere al artei, la înălțimea scopului, pentru care se comandaseră, a decis să ofere două vase „Froment-Maurice“ de mare valoare. Fie-care dintre aceste vase e făcut din câte o bucată de fildeş și conține câte unu snopu de grâu, cu două-deci și cinc de spice de argintu.

Domnele romane vor oferi Suveranilor unu pupitru de palisandru și eben încrustat cu flori de sidef și de argintu.

La sfirșitul serviciului religios, care se va oficia la mitropoliă în ziua de 3 Novembre, se va da cetire unui act comemorativ, care va fi iscălit de Majestațile Lor și de câtră toți demnitarii Statului.

În acēstu act se va aminti domnia fericită a Suveranilor, din momentul sosirii în țera a M. S. Reginei și până astăzi.

### SCRIRILE ȚILEI.

— 3 (15) Ncmvrb.

Oșendit pentru Avramu Iancu. Din cercul Oraviței ni se scie, că la 11 Novembre n. c. judecătoria din Oravița a condamnat pe țeranul român Ionu Topala din Agadiciu la 8 zile închisōre, din cauză, că s'a aflat la el o listă de colectare pentru monumentul lui Iancu. Contra acestei sentințe s'a făcut recursu. — D'era Ionu Topala ar fi făcutu vre-o colectă pentru monumentul revoluționarului Kossuth, sigur, că nu i s'ar fi întâmplatu nimic; se alarmase totă țera și se împărșiseră sute de mii de cole de colectare pentru monumentul lui Kossuth, fără ca vre-unu colectant să i se fi întâmplatu vre-o neplăcere, d'era d'era unu Român colecteză pentru monumentul lui Iancu, pentru ce ore să fi pedepsit?

— 0—

Unu botez, care costă unu milion. Baronul Königswarder Herman, milionarul

din potrivă vindecu prin ajutorul vorbelor, tonurilor, literilor, prin talismane și inele fermecate,

Lisetta: Ei, ce-ți spuneam eu?

Sganarelle: În adevăr n'am ce d'ice, savantu bărbat!

Lisetta: De vreme ce fiica d-tale șede îmbrăcată în jețul său, cred că n'ar fi rău s'o aducă aici.

Sganarelle: Da, da, ad'o.

Clitandru: (pipăind pulsul lui Sganarelle.) Fiica d-tale e gravu bolnavă.

Sganarelle: Și acēsta o găsesci pipăindu-mă pe mine?

Clitandru: Da, prin simpatia, care trebuie să domineze totdeuna între tată și fiica sa.

#### Scena VI.

Sganarelle, Lucinda, Clitandru, Lisetta.

Lisetta: (câtră Clitandru.) Poftim ședeți lângă d'ena. (câtră Sganarelle) Vin'o să-l lăsamu singur.

Sganarelle: De ce? — rău să rămănu aici.

Lisetta: Glumesci? ... Eu ț-o spun, că trebuie să ne depărțăm; unu doctoru are de întreatu o miie și o sută de lucruri, pe cari unu profanu nu le p'ote aud. (Sganarelle și Lisetta se retrăg.)

Clitandru: (incetă câtră Lucinda) Sunt așa de confus d-șoră, că d'eu nu sciu ce să vorbesc. Privindu-vē adineori îmi pare, că așa avea să vă spunu o mulțime de lucruri, ēr acum vorbele îmi lipsesc de desēvșșire; sunt mut în totă puterea cuvântului.

Lucinda: Lucru pare cu atât mai ciudat, fiind-că și eu mă găsescu într'o situația identică. Marea bucurie nu'mi permite ca să vorbesc.

Clitandru: Oh, d-șoră, ce fericit m'ăș simți, d'era și d-vōstrē ați fi într'o stare sufletescă asemănătoare cu a mea, și mai fericit încă, d'era mi-ar fi permis să judecū interiorul d-vōstrē după alu meu.

Lucinda: Lăsați judecățile la o parte, vă asigur, că bucuria mea e nemărginită.

Sganarelle: (câtră Lisetta.) Mi-se pare, că prea se apropiu de fată.

Lisetta: Îi observă cu atențiune trāsurile obrazului.

Clitandru: (câtră Lucinda) Potu să speru d-șoră, că-mi veți păstra pentru vecinicie inclinațiunile amorōse, ce mi-ați dovedit?

Lucinda: Și d-ta o să rămăi firmu în hotărirea luată?

Clitandru: Până la mōrte! Intima mea dorință este ca să fiu devotatul d-tale sempiternu, lucru despre care vē veți convinge chiar în momentele acestea.

Sganarelle: (câtră Clitandru) Ei, cum se află bolnava noastră, doctore? D'era nu mă înșelă, mi-se pare puțin mai viōie.

Clitandru: Causa viciunii sale e de a se atribui unia din remediile mele, care a influențat favorabil asupra ei. Deōre-ce spiritul are o influență mare asupra corpului, ba potu afirma chiar, că este urzitorul celorlți mai multe bōle, eu încep a vindeca mai întâi sufletul. Examinând u atențiune privirea, trāsurile feței și liniile palmilor, printr'unu meșteșug specialu cu care cerul m'a dăruit, am con-

statatū, că sufletul său este bolnav și că acēsta stare anormală provine dintr'o fantasi desordonată, din arđetőrea dorință de a se mărita.

Sganarelle: O, ce doctoru mare, ce doctoru invētat!

Clitandru: Totdeuna am avut o mare aversiune în privința acestui soiu de dorințe conjugale.

Sganarelle: Ce omu esptu!

Clitandru: D'era fiind-că trebuie să mănajmū întru câtvă ideile fantastice ale bolnavei, a cărei turburare sufletescă va deveni de altu-felū critică de totu, d'era nu-i venimū în ajutoru, d'era pentru a-i face pe placu, intrându în intimul asociațiilor ei de idei, i-am spus, că amvenit aici pentru a-o cere în cāsētoriă dela d-vōstrē. Efecutul vorbelor mele a fostu uimitor. Fața i-se schimbă, ochii i-se aprinsēră, teintul i-se invioră și mai continuând încă cātēva zile cu acēstu sistem de vindecare, te asigur, că ț-o dau sănătōsă tunu.

(Va urma.)

din Bihor, părăsese religia mosaică, trecând la cea catolică. Botezul are o parte foarte interesantă. Baronul Königswarter a promis, că din incidentul acesta va da un milion florini pentru scopuri culturale. La darul acesta îl obligă testamentul tatălui său Moricz, care când a murit, a dispus prin testament, că decă fiul său ar dori să-și schimbe religia, atunci să jertfescă un milion florini pentru scopuri de binefacere.

**Orcanul în Europa centrală.** În prima noapte dela începutul acestei săptămâni, vântul de cătră sud-vest a dat naștere unui orcan, care a băntuit în toată Europa centrală. Telegramele sosite din Paris, Bruxelles, Hamburg, Lübeck etc. spun, că orcanul a pricinuit pretutindeni mari stricăciuni. În Paris e necalculabil numărul ferestrelor sparte și ală urlăielor derivate; mulți oameni au fost vătămați, alții chiar și omorâți. În Bruxelles au fost derivate mai multe case, în Lübeck a fost olințit din locu turnul bisericii Maria. Pagubele și nenorocile pretutindeni, der mai ales la porturi, au fost foarte mari.

**Alegerile în Statele-Unite.** Dilele tre-cute s'au făcut alegerile generale pentru Camera reprezentanților. Era vorba, decă democrații voru mai continua a avé majoritate în această Cameră. Ei însă au fost bătuți de republicanii, cari voru avé în Camera viitoare o majoritate de 83 deputați. După scirile date de „New-York Herald”, pe viitor voru fi 24 State republicane, în locu de 14, și că Statele de Sud, cari erau vechi cetății ale democrației, au trecut în mâinile republicanilor. Decă se va întreba, ce sunt democrații, se pôte dice, că ei erau, la origină, moștenitorii politici ai marilor proprietari sclavagiști de Sud, pe când republicanii erau descendenții partizanilor din Nord. Dér cu timpul aceste etichete politice au pierdut din valoarea lor, și acum democrații sunt mai liber-chimbiști, ér republicanii mai mult protecționisti. Chiar această din urmă clasifică-tiune, exactă acum unu an, nu mai e acum, căci democrații, cu totă pretențiunea lor de liber-schimbiști, au dat lovitură puternică principiilor lor cu ocaziunea discuțiunii nouelor tarife; și republicanii, cu totă protecționismul lor, proclamă sus și tare, că nu voru mai reveni la prohibițiunea esesivă. Așa dér, drept vorbind, situațiunea vădută de dincõe de Oceanu, pare încurcată; nu se vede, decă unu singur lucru, anume, că democrații au fost bătuți.

**Ertatu este a vătėma pe rėposatului Țarului.** Folia vienesă „Arbeiter Zeitung” a scris, cu ocaziunea morții Țarului Rusiei, un articol, care conținea mai multe espressioni batjocurătoare și vătėmătoare la adresa rėposatului Țarului. Din cauza această procuratura de stat a intentat procesul numitei foi, însă tribunalul provincial din Viena a respins procesul pe cuvântu, că după legea austriacă numai vătėmarea unei persoane *in viėtã* este punibilă, pe când vătėmarile din „Arbeiter Zeitung” se referă la o persoană, a căreia activitate a încetat. Procuratura a înaintat apelațiune.

**Circulațiunea pe cãile ferate ale statului se află în continuă creșcere.** În Octomvre a acestui an au călătorit cu 60.300 persoane mai multu, ca în aceeași lună din anul trecut, ér încassările au fost mai mari cu 139,100 fl. În cele 10 luni de până acum ale anului acestuia s'au încassat mai mult cu 2.111.900 fl. ca în aceeași lună ale anului trecut.

**Jubileul organului „Transilvania”.**

„Transilvania”, organul Asociațiunii noastre transilvane, implinesce cu sfirșitul lui Decemvre 25 de ani dela înființarea sa. Din acestu incidentu, d-lu Z. Boiu, actualul redactor al „Transilvaniei”, a trimis următorul apelu:

*Preastimate p. t. Doamne!* Cu 31 Decembre n. a. c. se plinesc 25 ani, de când iese foia „Transilvania”, organul Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român. Din incidentul acesta On. Comitetul central a luat deciziunea, ca la 1 Ianuarie n. 1895, când intră în anul 26 ală vieții sale, foia „Transilvania” să iese într'unu număr festiv jubilaru, carele între altele să aducă pe cătu se va puté și câte-o scriere dela toți acei dd. în viėtã, cari în acestu periodu au publicat în colonele ei câte una sau mai multe lucruri de sciință sau literatură.

De aceea Redacțiunea subsemnată are onore a-se adresa cătră Preastimatu D-Vostru cu rugarea, ca precum până acum ați binevoitu a da Redacțiunii prețitul D-Vostru concursu sciintific și literar, așa să binevoiți a concure și pentru Nrul jubilaru cu o lucrare, fă cătu de scurtă, ce veți afla de bine, de pe terenul sciinței și literaturii.

La casu de a nu puté prepara lucrare sciintifică, sau literară, cu mulțamita se va primi și o scurtă schiță istorică, biografică, limbistică ș. a. sau o sentință, o maximă, unu enunciatu, unu epigramu ș. a., în poesiă, ori în prosă.

Ne rugăm însu, ca de ori ce felu aru fi lucrarea, cu care ne veți onora, aceea se pôte subscrierea D-Vostru și se ni-se trimite celu multu până la 10 Decembre n. c., căci la cele intrate mai târziu nu se va mai puté reflecta.

Sperăm, că precum în cursul periodului acui spiratu, ne-ati onoratu cu binevoitorul D-Vostru concursu, acelu prețitu concursu nu ni-lu veți denega nici pentru acestu Nr. jubilaru, ca ast-felu prin concursul spiritual ală binevoitorilor sei, organul Asociațiunii transilvane să se pötä prezenta într'unu modu demn de cea mai vechiă a noastră intrunire literară și culturală română din patriă.

Sibiu, 1 Novembre 1894.

Redacțiunea foi „Transilvania”,  
Z. Boiu.

**Imormentarea Țarului.**

Alaltăeri, 13 Noemvre n., cadavrul Țarului Alexandru III a ajuns la orele 10 în gara Nicolau din Petersburg. Impărătesa veduă, Țarul Nicolae II și mirăsa lui întâmpinară trenul, ce aducea cadavrul împăratului, precum și toți membrii familiei imperiale. Cociugul a fost ridicat din vagonul funebru după care clurul superioru, în frunte cu metropolitul Antoniu, au făcut o scurtă rugăciune dinaintea cociugului, pe care l'au ridicat pe carul mortuaru Țarului Nicolae, principele de Wales și celelalte persoane princiare. Musica a intonat imnul funebru, apoi corul a cantat. La 10<sup>3/4</sup> conductul funebru a plecat spre biserica Petru-Paulu.

Stradele Petersburgul, prin cari a trecut conductul, erau înșesate de sute de mii de omni, cari au grăbitu din cele mai departate părți ale orașului, ca să assiste la intrarea Țarului decedat în Petersburg. În stradele laterale îmbulzela era extraordinară.

Fruntea conductului a ajuns la palatul statului-majoru, apoi la prospectul admiralității, de unde se vedeau stindardele familiei-Romanow, stėgurile roșii de resboiu împodobite cu emblema împărătescă, calul decedatului Țar, îmbrăcat în postavu negru, după care urmau 50 destėguri cu emblemă.

Înaintea mortului mergea întregu clerul; dinaintea bisericii Kamensky sunețul lugubru ală clopotelor s'auzra până la palatul statului majoru. Când s'a apropiat carul mortuaru muzicele militare au intonat cãntarea funebră „Gloriosu este Dumnezu nostru, Sionu!” Îndată după carul mortuaru pașia unu călăreț îmbrăcat în panteră, cu sabia lăsată și cu chipiu închis, dreptu semn de doliu pentru Țarul; după el urmăză numeroșele deputațiuni, corporațiuni, mulțimea indescribilă a școlarilor, conduși cu toții de mă-

estrii rituali și de marșali. După acestia urmau ministri, membrii consiliului imperialu, unu batalion de chirasiri, heroldii și patru generali, cari pe-o pernă brocată ou argintu, duceau sabia imperială și decorațiunile și ordurile de decėeatul Țarului.

Se aduceau apoi stėgul împărătescu, scoperțul și sabia împăratului și toate coronele imperiale pădite în visteria din Moscova. Corana Țarului, emblema și mėrul imperiului îl ducea generalul Klinkev-Mavrin.

După cociugu urma apoi însuși Țarul Nicolae II, înșotit de membrii familiei imperiale, persoanele princiare străine. Țarul Nicolae purta uniforma regimentului Preobrasensky. Dinaintea bisericilor Isaac și Kazan și dinaintea palatului Aniskov preoțimea a celebrat litania. Conductul, care era închis de trăsura împărătesei veduve și de cele ale marilor ducese, a intrat, pe sub arcul de doliu uriaș, în fortăreța Petru-Paulu, unde aștėptă odihna eternă pe Alexandru III.

Conductul a fost lungu de *cinci versete*. Principele de Wales purta uniforma de marinaru rusu mergėndu pe jos, ca toți ceilalți oșpeți princiaru.

**Francia și Madagascar.**

Așa se pare, că resboiul chinez-ja-ponezu va mai căpeta încă unu soțu. Paralelu ou acestu resboiu se ridică o nouă cestiune, care amenință să sdruncine liniștea europeană, este afacerea Madagascarului. Etă istoricul acestei afaceri:

Francesii stabiliseră în această insulă unu felu de protectorat la 1885. În privința această există chiar unu tratatu. Esecuțiunea acestui tratatu a provocat neînțelegeri din cauză — cum se dice — că nu s'a putut afla în limba vorbită de locuitorii acestei țeri, cuvėntulu adevėratu, care se traduce înțelesulu terminului francesu „protectorat”.

Ministrul președinte ală Madagascarului, d-lu Rainilaiarivany, dă cuvėntulu „protectorat” unu înțelesu amicalu, pe când guvernulu francesu înțelege alt-cėva prin acestu cuvėntu. Guvernulu francesu a trimis în misiune pe Le Myre de Vilers, fostu residentu generalu în această țera. Misiunea lui însă n'a reușit din cauza convingerei, ce s'a născut la curtea din Emyne, că guvernulu francesu nu va da cursu cererilor formulate. Ministrul președinte ală Madagascarului crede într'una, că Francia nu se va angaja într'o mare expedițiune la Tananarive, și că părăsirea residentilor de cătră colonii francesi, e mai multă o demonstrațiune de ordiu diplomatică, decă unu preluțulu unei declarațiuni de resboiu.

Este de observat, că precedențele contribue a întâri convingerile lui Rainilaiarivany. La curtea reginei Ranavalo III nu se scie încă, că opiniunea publică în Francia nu mai e ca în 1885, indiferentă sau ostilă la ori ce acțiune militară colonială.

Din contră Francesii sunt hotărâți a pași cu armele contra insubordinațiilor din Madagascaru. Guvernulu francesu, după cum spun scirile telegrafice din Parisu, e aplecatu să trimită o armată de 15—20,000 ostași acolo, ca să dea dovadă de supremația Franciei.

**Teatru germanu.**

Comedia „Die zärtlichen Verwandten” (Dragălașele rude), ce s'a jucat alaltăseră în teatrul germanu din locu, nu a mulțumit publiculu atātu prin valoarea ei literară, cătu mai ales prin bunul joc al actorilor. E o piesă atātu de banală această, reprezentându o familie aristocrată, cu multe rude, care de care mai originale, și ou unu sfērșit totu atātu de banal: 3 oununii. Joculu actorilor însă a fost atātu de bun, încātu a stîrnit interesulu publiculu. D-lu Deutsching (Barnau) și-a petrunuș rolulu, deși căte-odată părea, că se anosteză, și atunci îi lipsia patosulu. Causă la această pôte se fi fost și rolulu, care era prea neînsemnatu p'ntru puterile sale, dér mai mult imi vine a crede, că a fost sala cea aproape golă. Fōrte bine a jucat d-lu Neher, și atātu de naturalu sciu să reproducă toate mișcărilor și gesturile unui tēnăr stupidu, dér bogat și inchipuit,

incātu nu putem decātu să-i admirăm frumosulu talentu. Bine au jucat și d-nii Thomas, Hackenschmidt și Hohenwart. D-na Ernst a sciotu să reprezente pe o savantă fată bătrână, asemenea și d-na Beyer pe cocheta, deși căte-odată esagera. Dșorele Hütter, Forst, Falkner și Jenbach au avut roluri mici, pe cari le-au jucat fără a lăsa nimic de dorit.

Farsa „Charleys Tante”, de Brandon Thomas, intrun aseră unu publicu fōrte numerosu. Piesa reprezenta nebunii din viėtã studentescă, cari fiind fōrte comice, escită multă ilaritate; forța piesei o intrunesc stângăciile mascatului studentu, pe cari d-lu Hackenschmidt, deși căte-odată esagera, după cum era și scena unde servi ciałul, totuși o juca de totu bine, cu deosebire când ascultă declarațiile de amoru. Caraghiosu fu și rolulu d-lui Lang. Damele avură roluri mai neînsemnate.

**NECROLOGU.** Vasiliu Bologa, preot gr. or. în Turda vechi, după scurte suferințe a rėposat la 13 Novembre n. c. în ală 38-lea anu ală vieții și ală 15-lea ală căsătoriei. Lu jalesce intristat-i soțiu Carolina Bologa n. Marinceșiu, cu fi sei Aurel, Eugenu, Valeriu și Juliu, cum și unu număr mare de rudeni.

— Maria I. Gaetană nasc. Pană, din Brăila, a încetat din viėtã la 31 Octomvre v. c. în etate de 32 ani. Pe rėposata o jalesce intristat-i soțu, d-lu Ionu G. Gaetanu, cu fi și alte numeroșe rudeni.

Adresăm intristatelor familiei sincerile noastre condolențe.

**DIVERSE.**

O tentativă de asinatu în drumulu de fier. Etă detalii asupra atentatului de asinatu a cărei victimă a fost locot. colonelul Zimmer în trenulu espresu de la Bordeaux, între stațiile Gorges și Pallet: Din momentulu, când espresulu trebuia să părăsescă gara de la Saintes, unu individ se urcă cu precipitare în compartimėtu și luă locu în fața d-lui Zimmer. Intrarea individulu produse unu efectu displăcutu asupra d-lui Zimmer; îmbrăcămintea și figura acelu om nu denotau de locu pe călătorulu de clasa I. L-t colonelulu plăcă pe jumetate storul peste lampă, ca să pötä ast-fel observa pe furiș individulu suspectu. La Rehelle, colonelulu se cobori unu momentu; când se urcă, el simți, că necunoscutulu ootrobaise prin pardesiul seu; oficerulu voiaja în haine civile. Oboșit, fără se adormă, căduse într'o somnolență. În momentulu, când trenulu intră în tăeturile de la Pallet, care se ridică la 12 metri înălțime, necunoscutulu scose din buzunar unu brici, ridicându-se, se năpusti asupra colonelului; acesta a parat lovitura; asasinulu, armat cu briciul seu, respinse pe oficeru, făcėndu-i rani grave în palmă; lupta a durat 20 de secunde. De-odată asasinulu aplică o teribilă lovitură în dreapta gătului victimei sale; intențiua lui era să lovescă pe oficeru și în partea stângă, pentru a-l uide. În acestu momentu d. Zimmer a putut găsi bumbulu soneriei de alarmă și trenulu se opru la minutu. Șefulu trenului și cei-alți s'au precipitat spre vagonu, însă asasinulu sarise deja în partea opusă, prin geamulu deschis, smulgându cu sine și pardesiul oficerului; mai mulți impiegați au venit în jurulu d-lui Zimmer; ei au observat la gatu seu o rană mai lungă ca de 10 centimetri și ca 3 de adēncă. D. Zimmer, rănit fōrte gravu, nu e în pericol și a putut da ore-car semnalmente asupra asasinului dispărutu.

**Cėrtă între soți.** O cėrtă s'a ivit într'unu îmblânditoru de lei și femeia sa. Pentru a scapa de pumni și de sgrieturi, bietul om s'a refugiat în fundulu menageriei și a intrat în cușea unui leu aproape neimblândit. Femeia lui, care se oprise afară, avėndu trică să între, îi dice: „Ah, te recunosc unu mare fricosu; ești decă îți dă mămă...” Bietulu îmblânditor de fiare se teme mai mult de femiea sa, decātu de unu leu neimblândit.

Proprietaru: **Dr. Aurel Mureșianu.**  
Redactor responsabil: **Gregoriu Maior.**

Cursul pieței Brașov.			Mărci germane Cump. 60.60 Vënd. 60.60		Oblig. căil. fer. ung. de ost. I. emis. 125.25		Losuri din 1860 . . . . . 157.50	
Din 15 Novembre 1894.			Scris. fonc. Albina 5% 100.75 Vënd. 101.75		Bonuri rurale ungare . . . . . 97.10		Acții de-ale Băncii austro-ungară . 1044.—	
Banote rom. Cump. 9.76	Vënd. 9.78		<b>Cursul la bursa din Viena.</b>		Bonuri rurale croate-slavone. . . . . 97.—		Acții de-ale Băncii austr. de credit. 393.30	
Argint român. Cump. 9.68	Vënd. 9.72		Din 14 Novembre 1894.		Imprum. ung. cu premii . . . . . —.—		Acții de-ale Băncii ung. de credit. . 496.—	
Napoleon-d'ori Cump. 9.85	Vënd. 9.88		Renta ung. de aur 4% . . . . . 123.25		Losuri pentru reg. Tisei și Segedin. 143.75		Napoleon-d'ori . . . . . 9.92	
Galbeni Cump. 5.80	Vënd. 5.86		Renta de corone ung. 4% . . . . . 97.55		Renta de hârtie austr. . . . . 100.10		Mărci imp. ger. . . . . 61.07	
Ruble rusești Cump. 135.—	Vënd. —.—		Impr. căil. fer. ung. în aur 4½% . . 128 —		Renta de argint austr. . . . . 100.10		London (lire sterlinge). . . . . 124.50	
Lire turcești Cump. 11.10	Vënd. —.—		Impr. căil. fer. ung. în argint 4½% . 102.—		Renta de aur austr. . . . . 124.95		Rente de corone austr. . . . . 99.80	

In  
Magazinul  
de mărfuri  
**D. Lessner**  
au sosit un bogat asortiment  
de toate Noveaures pentru SESONUL de TOMNĂ  
și IERNĂ și e foarte recomandabil On. Publică  
altă cerceta spre a se convinge de moderaținea prețurilor  
(fără conțență) și escelea calitate a mărfurilor.

SAISON  
de

tómnă și érnă

1894—95.

Despărțământul de Stofă de modă

Haute Nouveauté Cheviot	lână curată 120 cm. lat, pr. Mtr. fl.	1.55
Haute Nouveauté Cheviot	" " " " " "	1.75
Haute Nouveauté Cheviot	" " " " " "	1.95
Cheviot carreaux	" " " " " "	1.95
Cheviot mélé englezesc	" " " " " "	2.—
Crêpe-Cheviot	" " " " " "	1.90
Postav pentru dame	" " " " " "	1.45
Drap brodé	" " " " " "	1.15
Drap uni	" " " " " "	1.10
Carré en noppe	" " " " " "	1.70
Haute Nouveauté Cheviot	" " " " " "	2.40
Haute Nouveauté Cheviot	" " " " " "	3.10
Kammgarn-Nouveauté	" " " " " "	1.85
" Haute "	" " " " " "	2.90
Kammgarn desiné	" " " " " "	3.—
Nouveauté-Kammgarn	" " " " " "	1.30

Specialité exclusive	lână curată 120 cm. lat, pr. Mtr. fl.	2.90
Coloré anglais	" " " " " "	2.75
Petit carreaux anglais	" " " " " "	2.10
Drap des dames exclusive	" " " " " "	1.25
Flanel englezesc	" " " " " "	1.70
Foulé Nouveauté	" " " " " "	1.35
Foulé	" " " " " "	—70
Kasan luciu	" " " " " "	—80
Mode-Cheviot englezesc	" " " " " "	1.15
Postav diagonal	" " " " " "	1.—
Postav pentru dame	" " " " " "	—82
Cheviot mélé	" " " " " "	—80
Cheviot Nouveauté	85 cm. lat, pr. Mtr. 48 cr. etc. etc. etc.	
Catifea prima pentru rochi	60 cm. lat, pr. Mtr. fl.	2.30
Catifele colorate pentru garniseli	54 " " " " " "	1.30
Plus de mătase	45 cm. lat, pr. Mtr. fl.	1.20 și 1.50

Depouri enorme în Barchent și Flanelcottons deseri admirabile în nenumerate nuanțe de color.

Mare asortiment în Mătăsării.

Pentru provincie mostre și jurnale ilustrate gratis și franco.

Magazinul **D. LESSNER**

VIENA, VI. Mariahilferstrasse Nr. 83.

Souterrain, Parterre, Mezzania și etagiu prim.

## Hala de mărfuri din Brașov asociație cu garanție limitată

Recomandă depoulă seu foarte bogat asortat  
de diterite

**Mobile** și anume: garnituri pentru Salóne, pentru odaă de  
măncare, de dormit, cóstene, mese, divanuri etc.

**Vetre de ferú** asortimentú mare, foarte solidú lu-  
crate.

**Covóre,** deseri frumóse, foarte durabile.

**Mărfuri de strungărie,** Etagere, Pulturi de note,  
de garete etc. Plosci,

Canale (pipe) de lemnú, dopuri de buți, Perii și Fănarie.

Executare foarte solidă și prețuri moderate.

Localul de vëndare se află sub firma

Asociațiunea de magazin din Brașovú,  
în Podulú bătúșilorú, etagiu primú.

## Anunciuri

(insertiuni și reclame)

Suntú a se adresa subscrisei  
administratiunii. In casui pu-  
blicării unui annciu mai mult

de odată se face scădeméntú,  
care cresce cu câtú publicarea  
se face mai de multe-ori.

Administrațiunea

„GAZETEI TRANSILVANIEI.”

## ABONAMENTE

LA

„GAZETA TRANSILVANIEI”

Prețulú abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni . . . . .	3 fl. —
Pe șese luni . . . . .	6 fl. —
Pe unú anú . . . . .	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni . . . . .	10 fr.
Pe șese luni . . . . .	20 fr.
Pe unú anú . . . . .	40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminecă.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe anú . . . . .	2 fl. —
Pe șese luni . . . . .	1 fl. —
Pe trei luni . . . . .	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe anú . . . . .	8 franci.
Pe șese luni . . . . .	4 franci.
Pe trei luni . . . . .	2 franci.

Abonamentele se facú mai ușorú și mai repede prin  
mandate postale.

Domni, cari se vorú abona din nou, să binevoiescă  
a scrie adresa lámuritú și a aráta și pošta ultimá.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”